

Felipe R. Parker (SBN 246212)
The Law Office of Felipe Parker
405 49th Street
Oakland, CA 94609
Main: 415.484.1448
Fax: 415.294.2888
info@fparkerlaw.com

Attorney for Defendant
Loqman Translations

UNITED STATES DISTRICT COURT
NORTHERN DISTRICT OF CALIFORNIA
SAN FRANCISCO DIVISION

LINGUALINX LANGUAGE
SOLUTIONS, INC,

Plaintiff,

v.

PARDINI ET AL,

Defendants.

CASE NO. CV 07 5575 MMC

**STIPULATED PROTECTIVE
ORDER**

1. PURPOSES AND LIMITATIONS

Disclosure and discovery activity in this action are likely to involve production of confidential, proprietary, or private information for which special protection from public disclosure and from use for any purpose other than prosecuting this litigation would be warranted. Accordingly, the parties hereby stipulate to and petition the court to enter the following Stipulated Protective Order. The parties acknowledge that this Order does not confer blanket protections on all disclosures or responses to discovery and that the protection it affords extends only to the limited information or items that are entitled under the applicable legal principles to treatment as

1 confidential. The parties further acknowledge, as set forth in Section 10, below, that this
2 Stipulated Protective Order creates no entitlement to file confidential information under seal;
3 Civil Local Rule 79-5 sets forth the procedures that must be followed and reflects the standards
4 that will be applied when a party seeks permission from the court to file material under seal.

5 6 2. DEFINITIONS

7 2.1 Party: any party to this action, including all of its officers, directors, employees,
8 consultants, retained experts, and outside counsel (and their support staff).

9 2.2 Disclosure or Discovery Material: all items or information, regardless of the medium
10 or manner generated, stored, or maintained (including, among other things, testimony, transcripts,
11 or tangible things) that are produced or generated in disclosures or responses to discovery in this
12 matter.

13 2.3 “Confidential” Information or Items: information (regardless of how generated, stored
14 or maintained) or tangible things that qualify for protection under standards developed under
15 F.R.Civ.P. 26(c).

16 2.4 “Highly Confidential – Attorneys’ Eyes Only” Information or Items: extremely
17 sensitive “Confidential Information or Items” whose disclosure to another Party or nonparty
18 would create a substantial risk of serious injury that could not be avoided by less restrictive
19 means.

20 2.5 Receiving Party: a Party that receives Disclosure or Discovery Material from a
21 Producing Party.

22 2.6 Producing Party: a Party or non-party that produces Disclosure or Discovery Material
23 in this action.

24 2.7. Designating Party: a Party or non-party that designates information or items that it
25 produces in disclosures or in responses to discovery as “Confidential” or “Highly Confidential —
26 Attorneys’ Eyes Only.”

27 2.8 Protected Material: any Disclosure or Discovery Material that is designated as
28 “Confidential” or as “Highly Confidential – Attorneys’ Eyes Only.”

1 2.9. Outside Counsel: attorneys who are not employees of a Party but who are retained to
2 represent or advise a Party in this action.

3 2.10 House Counsel: attorneys who are employees of a Party.

4 2.11 Counsel (without qualifier): Outside Counsel and House Counsel (as well as their
5 support staffs).

6 2.12 Expert: a person with specialized knowledge or experience in a matter pertinent to
7 the litigation who has been retained by a Party or its counsel to serve as an expert witness or as a
8 consultant in this action and who is not a past or a current employee of a Party or of a competitor
9 of a Party's and who, at the time of retention, is not anticipated to become an employee of a Party
10 or a competitor of a Party's. This definition includes a professional jury or trial consultant
11 retained in connection with this litigation.

12 2.13 Professional Vendors: persons or entities that provide litigation support services (e.g.,
13 photocopying; videotaping; translating; preparing exhibits or demonstrations; organizing, storing,
14 retrieving data in any form or medium; etc.) and their employees and subcontractors.

15
16 3. SCOPE

17 The protections conferred by this Stipulation and Order cover not only Protected Material
18 (as defined above), but also any information copied or extracted therefrom, as well as all copies,
19 excerpts, summaries, or compilations thereof, plus testimony, conversations, or presentations by
20 parties or counsel to or in court or in other settings that might reveal Protected Material.

21
22 4. DURATION

23 Even after the termination of this litigation, the confidentiality obligations imposed by this
24 Order shall remain in effect until a Designating Party agrees otherwise in writing or a court order
25 otherwise directs.

26 ///

27 ///

28 ///

1 5. DESIGNATING PROTECTED MATERIAL

2 5.1 Exercise of Restraint and Care in Designating Material for Protection. Each Party or
3 non-party that designates information or items for protection under this Order must take care to
4 limit any such designation to specific material that qualifies under the appropriate standards. A
5 Designating Party must take care to designate for protection only those parts of material,
6 documents, items, or oral or written communications that qualify – so that other portions of the
7 material, documents, items, or communications for which protection is not warranted are not
8 swept unjustifiably within the ambit of this Order.

9 Mass, indiscriminate, or routinized designations are prohibited. Designations that are
10 shown to be clearly unjustified, or that have been made for an improper purpose (e.g., to
11 unnecessarily encumber or retard the case development process, or to impose unnecessary
12 expenses and burdens on other parties), expose the Designating Party to sanctions.

13 If it comes to a Party's or a non-party's attention that information or items that it
14 designated for protection do not qualify for protection at all, or do not qualify for the level of
15 protection initially asserted, that Party or non-party must promptly notify all other parties that it is
16 withdrawing the mistaken designation.

17 5.2 Manner and Timing of Designations. Except as otherwise provided in this Order (see,
18 e.g., second paragraph of section 5.2(a), below), or as otherwise stipulated or ordered, material
19 that qualifies for protection under this Order must be clearly so designated before the material is
20 disclosed or produced.

21 Designation in conformity with this Order requires:

22 (a) for information in documentary form (apart from transcripts of depositions or
23 other pretrial or trial proceedings), that the Producing Party affix the legend "CONFIDENTIAL"
24 or "HIGHLY CONFIDENTIAL – ATTORNEYS' EYES ONLY" at the top of each page that
25 contains protected material. If only a portion or portions of the material on a page qualifies for
26 protection, the Producing Party also must clearly identify the protected portion(s) (e.g., by making
27 appropriate markings in the margins) and must specify, for each portion, the level of protection
28

1 being asserted (either “CONFIDENTIAL” or “HIGHLY CONFIDENTIAL – ATTORNEYS’
2 EYES ONLY”).

3 A Party or non-party that makes original documents or materials available for
4 inspection need not designate them for protection until after the inspecting Party has indicated
5 which material it would like copied and produced. During the inspection and before the
6 designation, all of the material made available for inspection shall be deemed “HIGHLY
7 CONFIDENTIAL – ATTORNEYS’ EYES ONLY.” After the inspecting Party has identified the
8 documents it wants copied and produced, the Producing Party must determine which documents,
9 or portions thereof, qualify for protection under this Order, then, before producing the specified
10 documents, the Producing Party must affix the appropriate legend (“CONFIDENTIAL” or
11 “HIGHLY CONFIDENTIAL – ATTORNEYS’ EYES ONLY”) at the top of each page that
12 contains Protected Material. If only a portion or portions of the material on a page qualifies for
13 protection, the Producing Party also must clearly identify the protected portion(s) (e.g., by making
14 appropriate markings in the margins) and must specify, for each portion, the level of protection
15 being asserted (either “CONFIDENTIAL” or “HIGHLY CONFIDENTIAL – ATTORNEYS’
16 EYES ONLY”).

17 (b) for testimony given in deposition or in other pretrial or trial proceedings, that
18 the Party or non-party offering or sponsoring the testimony identify on the record, before the
19 close of the deposition, hearing, or other proceeding, all protected testimony, and further specify
20 any portions of the testimony that qualify as “HIGHLY CONFIDENTIAL – ATTORNEYS’
21 EYES ONLY.” When it is impractical to identify separately each portion of testimony that is
22 entitled to protection, and when it appears that substantial portions of the testimony may qualify
23 for protection, the Party or non-party that sponsors, offers, or gives the testimony may invoke on
24 the record (before the deposition or proceeding is concluded) a right to have up to 20 days to
25 identify the specific portions of the testimony as to which protection is sought and to specify the
26 level of protection being asserted (“CONFIDENTIAL” or “HIGHLY CONFIDENTIAL –
27 ATTORNEYS’ EYES ONLY”). Only those portions of the testimony that are appropriately
28

1 designated for protection within the 20 days shall be covered by the provisions of this Stipulated
2 Protective Order.

3 Transcript pages containing Protected Material must be separately bound by the
4 court reporter, who must affix to the top of each such page the legend “CONFIDENTIAL” or
5 “HIGHLY CONFIDENTIAL – ATTORNEYS’ EYES ONLY,” as instructed by the Party or
6 nonparty offering or sponsoring the witness or presenting the testimony.

7 (c) for information produced in some form other than documentary, and for any
8 other tangible items, that the Producing Party affix in a prominent place on the exterior of the
9 container or containers in which the information or item is stored the legend “CONFIDENTIAL”
10 or “HIGHLY CONFIDENTIAL – ATTORNEYS’ EYES ONLY.” If only portions of the
11 information or item warrant protection, the Producing Party, to the extent practicable, shall
12 identify the protected portions, specifying whether they qualify as “Confidential” or as “Highly
13 Confidential – Attorneys’ Eyes Only.”

14 5.3 Inadvertent Failures to Designate. If timely corrected, an inadvertent failure to
15 designate qualified information or items as “Confidential” or “Highly Confidential – Attorneys’
16 Eyes Only” does not, standing alone, waive the Designating Party’s right to secure protection
17 under this Order for such material. If material is appropriately designated as “Confidential” or
18 “Highly Confidential – Attorneys’ Eyes Only” after the material was initially produced, the
19 Receiving Party, on timely notification of the designation, must make reasonable efforts to assure
20 that the material is treated in accordance with the provisions of this Order.

21 22 6. CHALLENGING CONFIDENTIALITY DESIGNATIONS

23 6.1 Timing of Challenges. Unless a prompt challenge to a Designating Party’s
24 confidentiality designation is necessary to avoid foreseeable substantial unfairness, unnecessary
25 economic burdens, or a later significant disruption or delay of the litigation, a Party does not
26 waive its right to challenge a confidentiality designation by electing not to mount a challenge
27 promptly after the original designation is disclosed.
28

1 6.2 Meet and Confer. A Party that elects to initiate a challenge to a Designating Party's
2 confidentiality designation must do so in good faith and must begin the process by conferring
3 directly (in voice to voice dialogue; other forms of communication are not sufficient) with
4 counsel for the Designating Party. In conferring, the challenging Party must explain the basis for
5 its belief that the confidentiality designation was not proper and must give the Designating Party
6 an opportunity to review the designated material, to reconsider the circumstances, and, if no
7 change in designation is offered, to explain the basis for the chosen designation. A challenging
8 Party may proceed to the next stage of the challenge process only if it has engaged in this meet
9 and confer process first.

10 6.3 Judicial Intervention. A Party that elects to press a challenge to a confidentiality
11 designation after considering the justification offered by the Designating Party may file and serve
12 a motion under Civil Local Rule 7 (and in compliance with Civil Local Rule 79-5, if applicable)
13 that identifies the challenged material and sets forth in detail the basis for the challenge. Each
14 such motion must be accompanied by a competent declaration that affirms that the movant has
15 complied with the meet and confer requirements imposed in the preceding paragraph and that sets
16 forth with specificity the justification for the confidentiality designation that was given by the
17 Designating Party in the meet and confer dialogue.

18 The burden of persuasion in any such challenge proceeding shall be on the Designating
19 Party. Until the court rules on the challenge, all parties shall continue to afford the material in
20 question the level of protection to which it is entitled under the Producing Party's designation.

21 22 7. ACCESS TO AND USE OF PROTECTED MATERIAL

23 7.1 Basic Principles. A Receiving Party may use Protected Material that is disclosed or
24 produced by another Party or by a non-party in connection with this case only for prosecuting,
25 defending, or attempting to settle this litigation. Such Protected Material may be disclosed only to
26 the categories of persons and under the conditions described in this Order. When the litigation has
27 been terminated, a Receiving Party must comply with the provisions of section 11, below (FINAL
28 DISPOSITION).

1 Protected Material must be stored and maintained by a Receiving Party at a location and in
2 a secure manner that ensures that access is limited to the persons authorized under this Order.

3 7.2 Disclosure of “CONFIDENTIAL” Information or Items. Unless otherwise ordered by
4 the court or permitted in writing by the Designating Party, a Receiving Party may disclose any
5 information or item designated CONFIDENTIAL only to:

6 (a) the Receiving Party’s Outside Counsel of record in this action, as well as
7 employees of said Counsel to whom it is reasonably necessary to disclose the information for this
8 litigation and who have signed the “Agreement to Be Bound by Protective Order” that is attached
9 hereto as Exhibit A;

10 (b) the officers, directors, and employees (including House Counsel) of the
11 Receiving Party to whom disclosure is reasonably necessary for this litigation and who have
12 signed the “Agreement to Be Bound by Protective Order” (Exhibit A);

13 (c) experts (as defined in this Order) of the Receiving Party to whom disclosure is
14 reasonably necessary for this litigation and who have signed the Agreement to Be Bound by
15 Protective Order” (Exhibit A);

16 (d) the Court and its personnel;

17 (e) court reporters, their staffs, and professional vendors to whom disclosure is
18 reasonably necessary for this litigation and who have signed the “Agreement to Be Bound by
19 Protective Order” (Exhibit A);

20 (f) during their depositions, witnesses in the action to whom disclosure is
21 reasonably necessary and who have signed the “Agreement to Be Bound by Protective Order”
22 (Exhibit A). Pages of transcribed deposition testimony or exhibits to depositions that reveal
23 Protected Material must be separately bound by the court reporter and may not be disclosed to
24 anyone except as permitted under this Stipulated Protective Order.

25 (g) the author of the document or the original source of the information.

26 7.3 Disclosure of “HIGHLY CONFIDENTIAL – ATTORNEYS’ EYES ONLY”
27 Information or Items. Unless otherwise ordered by the court or permitted in writing by the
28

1 Designating Party, a Receiving Party may disclose any information or item designated “HIGHLY
2 CONFIDENTIAL – ATTORNEYS’ EYES ONLY” only to:

3 (a) the Receiving Party’s Outside Counsel of record in this action, as well as
4 employees of said Counsel to whom it is reasonably necessary to disclose the information for this
5 litigation and who have signed the “Agreement to Be Bound by Protective Order” that is attached
6 hereto as Exhibit A;

7 (b) Experts (as defined in this Order) (1) to whom disclosure is reasonably
8 necessary for this litigation, (2) who have signed the “Agreement to Be Bound by Protective
9 Order” (Exhibit A), and (3) as to whom the procedures set forth in paragraph 7.4, below, have
10 been followed;

11 (c) the Court and its personnel;

12 (d) court reporters, their staffs, and professional vendors to whom disclosure is
13 reasonably necessary for this litigation and who have signed the “Agreement to Be Bound by
14 Protective Order” (Exhibit A); and

15 (e) the author of the document or the original source of the information.

16 7.4 Procedures for Approving Disclosure of “HIGHLY CONFIDENTIAL –
17 ATTORNEYS’ EYES ONLY” Information or Items to “Experts”

18 (a) Unless otherwise ordered by the court or agreed in writing by the Designating
19 Party, a Party that seeks to disclose to an “Expert” (as defined in this Order) any information or
20 item that has been designated “HIGHLY CONFIDENTIAL – ATTORNEYS’ EYES ONLY” first
21 must make a written request to the Designating Party that (1) identifies the specific HIGHLY
22 CONFIDENTIAL information that the Receiving Party seeks permission to disclose to the
23 Expert, (2) sets forth the full name of the Expert and the city and state of his or her primary
24 residence, (3) attaches a copy of the Expert’s current resume, (4) identifies the Expert’s current
25 employer(s), (5) identifies each person or entity from whom the Expert has received
26 compensation for work in his or her areas of expertise or to whom the expert has provided
27 professional services at any time during the preceding five years, and (6) identifies (by name and
28

1 number of the case, filing date, and location of court) any litigation in connection with which the
2 Expert has provided any professional services during the preceding five years.

3 (b) A Party that makes a request and provides the information specified in the
4 preceding paragraph may disclose the subject Protected Material to the identified Expert unless,
5 within seven court days of delivering the request, the Party receives a written objection from the
6 Designating Party. Any such objection must set forth in detail the grounds on which it is based.

7 (c) A Party that receives a timely written objection must meet and confer with the
8 Designating Party (through direct voice to voice dialogue) to try to resolve the matter by
9 agreement. If no agreement is reached, the Party seeking to make the disclosure to the Expert may
10 file a motion as provided in Civil Local Rule 7 (and in compliance with Civil Local Rule 79-5, if
11 applicable) seeking permission from the court to do so. Any such motion must describe the
12 circumstances with specificity, set forth in detail the reasons for which the disclosure to the
13 Expert is reasonably necessary, assess the risk of harm that the disclosure would entail and
14 suggest any additional means that might be used to reduce that risk. In addition, any such motion
15 must be accompanied by a competent declaration in which the movant describes the parties'
16 efforts to resolve the matter by agreement (i.e., the extent and the content of the meet and confer
17 discussions) and sets forth the reasons advanced by the Designating Party for its refusal to
18 approve the disclosure.

19 In any such proceeding the Party opposing disclosure to the Expert shall bear the
20 burden of proving that the risk of harm that the disclosure would entail (under the safeguards
21 proposed) outweighs the Receiving Party's need to disclose the Protected Material to its Expert.
22

23 8. PROTECTED MATERIAL SUBPOENAED OR ORDERED PRODUCED IN OTHER
24 LITIGATION.

25 If a Receiving Party is served with a subpoena or an order issued in other litigation that
26 would compel disclosure of any information or items designated in this action as
27 "CONFIDENTIAL" or "HIGHLY CONFIDENTIAL – ATTORNEYS' EYES ONLY," the
28 Receiving Party must so notify the Designating Party, in writing (by fax, if possible) immediately

1 and in no event more than three court days after receiving the subpoena or order. Such
2 notification must include a copy of the subpoena or court order.

3 The Receiving Party also must immediately inform in writing the Party who caused the
4 subpoena or order to issue in the other litigation that some or all the material covered by the
5 subpoena or order is the subject of this Protective Order. In addition, the Receiving Party must
6 deliver a copy of this Stipulated Protective Order promptly to the Party in the other action that
7 caused the subpoena or order to issue.

8 The purpose of imposing these duties is to alert the interested parties to the existence of
9 this Protective Order and to afford the Designating Party in this case an opportunity to try to
10 protect its confidentiality interests in the court from which the subpoena or order issued. The
11 Designating Party shall bear the burdens and the expenses of seeking protection in that court of its
12 confidential material – and nothing in these provisions should be construed as authorizing or
13 encouraging a Receiving Party in this action to disobey a lawful directive from another court.

14
15 **9. UNAUTHORIZED DISCLOSURE OF PROTECTED MATERIAL**

16 If a Receiving Party learns that, by inadvertence or otherwise, it has disclosed Protected
17 Material to any person or in any circumstance not authorized under this Stipulated Protective
18 Order, the Receiving Party must immediately (a) notify in writing the Designating Party of the
19 unauthorized disclosures, (b) use its best efforts to retrieve all copies of the Protected Material, (c)
20 inform the person or persons to whom unauthorized disclosures were made of all the terms of this
21 Order, and (d) request such person or persons to execute the “Acknowledgment and Agreement to
22 Be Bound” that is attached hereto as Exhibit A.

23
24 **10. FILING PROTECTED MATERIAL.** Without written permission from the
25 Designating Party or a court order secured after appropriate notice to all interested persons, a
26 Party may not file in the public record in this action any Protected Material. A Party that seeks to
27 file under seal any Protected Material must comply with Civil Local Rule 79-5.

1 11. FINAL DISPOSITION. Unless otherwise ordered or agreed in writing by the
2 Producing Party, within sixty days after the final termination of this action, each Receiving Party
3 must return all Protected Material to the Producing Party. As used in this subdivision, “all
4 Protected Material” includes all copies, abstracts, compilations, summaries or any other form of
5 reproducing or capturing any of the Protected Material. With permission in writing from the
6 Designating Party, the Receiving Party may destroy some or all of the Protected Material instead
7 of returning it. Whether the Protected Material is returned or destroyed, the Receiving Party must
8 submit a written certification to the Producing Party (and, if not the same person or entity, to the
9 Designating Party) by the sixty day deadline that identifies (by category, where appropriate) all
10 the Protected Material that was returned or destroyed and that affirms that the Receiving Party has
11 not retained any copies, abstracts, compilations, summaries or other forms of reproducing or
12 capturing any of the Protected Material.

13 Notwithstanding this provision, Counsel are entitled to retain an archival copy of all
14 pleadings, motion papers, transcripts, legal memoranda, correspondence or attorney work product,
15 even if such materials contain Protected Material. Any such archival copies that contain or
16 constitute Protected Material remain subject to this Protective Order as set forth in Section 4
17 (DURATION), above.

18
19 12. MISCELLANEOUS

20 12.1 Right to Further Relief. Nothing in this Order abridges the right of any person to seek
21 its modification by the Court in the future.

22 12.2 Right to Assert Other Objections. By stipulating to the entry of this Protective Order
23 no Party waives any right it otherwise would have to object to disclosing or producing any
24 information or item on any ground not addressed in this Stipulated Protective Order. Similarly, no
25 Party waives any right to object on any ground to use in evidence of any of the material covered
26 by this Protective Order.

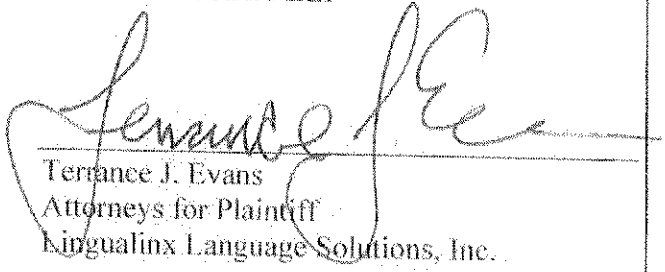
27 ///

28 ///

1 IT IS SO STIPULATED, THROUGH COUNSEL OF RECORD.

2
3 DATED: February 1, 2008

DUANE MORRIS LLP

4
5
6 
Terrance J. Evans
Attorneys for Plaintiff
Lingualinx Language Solutions, Inc.

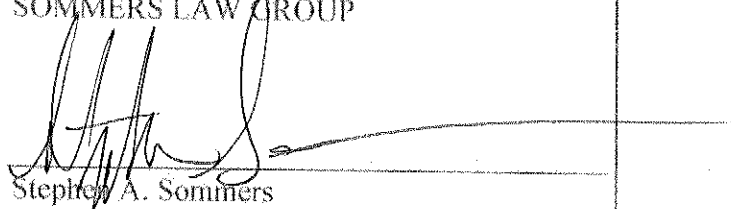
7
8 DATED: February 1, 2008

LAW OFFICE OF FELIPE PARKER

9
10
11 /s/
Felipe R. Parker
Attorney for Defendant
Loqman Translations

12
13
14 DATED: February 1, 2008

SOMMERS LAW GROUP

15
16
17 
Stephen A. Sommers
Attorney for Defendant
Adrienne Pardini

18
19
20 PURSUANT TO STIPULATION, IT IS SO ORDERED.

21
22 Dated: February __, 2008

23
24
25
26
27
28
Maxine M. Chesney
United States District Judge